



# 中国奥委会名誉主席 何振梁病逝

## 他是我国体育外交史上 划时代的人物

现任中国奥委会名誉主席、国际奥委会名誉委员、国际奥委会文化和奥林匹克教育委员名誉主席何振梁先生昨天下午3:50因病在北京去世,享年85岁。

◀何振梁资料照片。 CFP供图

### 1 两次参加北京申奥谱写佳话

何振梁老人是中国体育走向世界的见证人,而他两次参加北京申奥,更是成为中国体育史上的一段佳话。

1991年2月,北京市向中国奥委会正式提出承办2000年奥运会的申请,随后在中国奥委会举行的全体会议上,一致同意了北京市的申请,并向国际奥委会和有关的国际体育组织通报了北京的申请。1991年3月,北京2000年奥运会申办委员会正式成立,并于当年12月,派出北京奥申委代表团赴瑞士洛桑向国际奥委会主席递交了申请书。

1993年,蒙特卡洛的心碎之夜。时任国际奥委会主席的萨马兰奇宣布,北京以2票之差无缘2000年奥运会举办权。而何振梁正是当年北京申奥团的陈述人之一。据媒体报道,当时北京申奥团的所有发言,均由何振梁亲自用法语和英语交替串联。在兵败蒙特卡洛之后,何

振梁曾躲到房间里号啕大哭。

北京第二次申奥,何振梁仍然积极地参与其中。2001年7月13日,那个被载入史册的夜晚,当萨马兰奇宣布“2008年夏季奥运会主办城市是——北京”时,会场中一片沸腾,中国代表团的成员们欣喜得狂呼出声。而何振梁也与身边来自中国台北的国际奥委会委员吴经国相拥而泣。当时,为了申奥成功,何振梁不顾年事已高,全身心投入。由于时常要进行环球飞行,他甚至提前写好了“遗嘱”以防万一。不过何振梁并不愿意把那称之为“遗嘱”,他说,“那是给孩子们的一封信”。

申奥成功回到北京后,人们把“申奥功臣”的称号送给了这位老人。对此,何振梁却淡然处之。他说:“申奥成功并不是一个人的胜利。它属于所有参与了这项工作的人,属于我们的国家和人民,我只是尽力做了我应该做的事。”

### 2 曾担任毛泽东和周恩来的翻译

何振梁先生早在20世纪五六十年代就在中国外交舞台上展示自己的才华,其中最值得一提的是他曾担任过一代伟人毛泽东、周恩来的翻译。

何振梁1929年12月29日出生于江苏无锡市,1938年何家搬到上海法租界,他转到离家近的中法学校就读。好学的何振梁在中法学校上初级班时,曾跳过3次班,在中法学校7年的学习为他日后的法语打下了扎实的基础。随后,他经过继续深造又精通了英语等多国语言。

1956年9月,中国共产党第八次全国代表大会期间,年轻的何振梁以其娴熟的外语担任意大利共产党代表团的翻译,并受到毛泽东主席的关注。有一次翻译结束后,毛主席特地问他:“小同志,你叫什么名字?”何振梁

立即回答:“报告主席,我叫何振梁。”毛主席又问他名字怎么写,何振梁回答说:“振作精神的振,栋梁的梁。”毛主席高兴地说:“呵,振作精神,很好!”

后来在20世纪五六十年代,毛泽东在接见外宾时的法语翻译,大多由何振梁担任。不仅如此,毛主席还把何振梁介绍给周恩来总理,以至于他有机会多次以翻译的身份随总理出访。这样一来,他长期在领袖身边耳濡目染,对他的人生产生了很大的影响。

1979年中华人民共和国重返奥林匹克大家庭,尤其何振梁于1981年当选为国际奥林匹克委员会委员之后,他以自己卓越的外事活动能力和儒雅的风度,以及对国际奥委会独特的贡献,赢得了全体中国人民的赞誉,赢得了国际体育界的赞誉。

### 3 被誉为“不可收买的人”

1998年,国际奥委会遭受了前所未有的冲击,10名委员因涉嫌盐湖城冬奥会贿选丑闻而被开除。据称,盐湖城方面给这些委员提供了近100万美元“赞助”。当时来自舆论的批评火力之猛,连萨马兰奇也难幸免,有关他应下台谢罪的呼声一浪高过一浪,因为在被开除的委员中,许多人是经萨马兰奇亲手挑选进入国际奥委会的。

由于受到盐湖城丑闻案的影响,萨翁不得不在1999年12月接受美国国会的质询,他也因此成为有史以来第一个出席美国国会听证会的国际奥委会主席。

然而,同样是萨翁推荐的人选何振梁,以对奥林匹克运动的孜孜追求、正直的人品和

正义感,在委员中赢得很高的声望,被认为是“不可收买的人”。在美国盐湖城申办贿赂丑闻被曝光后,引发了国际奥委会历史上最严峻的信任危机;而何振梁却廉洁奉公,清白做人。希腊委员尼古拉乌曾对采访他的记者说,你们指责这个委员那个委员,为什么不报道像中国的何振梁那样的委员呢?何先生访问希腊,我们要为他报销几千美金的飞机票;他明确表示是顺路来的,机票已经由国际奥委会支付了,把钱退给了我们。

何振梁维护了自己的尊严和声誉,也维护了奥林匹克和中国的尊严和声誉。1999年7月,已70岁高龄的何振梁在国际奥委会第109次全会上再次以全票当选执委。

### 4 晚年退居二线依然非常敬业

“他是中国体育外交史上,能让中国的体育走出去,又能将奥林匹克带进来的一位非常重要的、划时代的人物。”国际奥委会委员、我国短道速滑奥运冠军大杨扬,昨天对何振梁先生的去世表达了沉痛的悼念之情。

大杨扬说:“在(上世纪)70年代,我国各方面条件都很差的情况下,他为中国在国际奥委会争得一席之地是非常了不得的。现在的中国日益强大,还成功举办了北京奥运会,很多事情要比过去容易多了,但即便如此还是有一些国家对中国存在着一些抵触情绪,所以在他的那个年代更加可想而知。不少人是戴着有色眼镜在看我们,而当时他能够为中国打消这些偏见是很不容易的。”

大杨扬追忆道:“记得2006年我被罗格主席提名到国际奥委会的妇女与体育委员会担任委员,第一课正是他给我上的。那时候我还不是很理解要做什么,特地去请教了何老。后来我当了国际奥委会委员后也向他多次请教,如何在国际奥委会层面上开展工作。”

在大杨扬的印象中,和蔼可亲的何振梁亦师亦友,“他原来是我的领导,但完全没有官架子”。2009年至2010年,为了南京青奥会,大杨扬再一次与何振梁先生共事。“我们一起参与到南京的申办工作,我当时是刚刚入门,每次开会都能听到老人家对申办工作的建议,他的经验非常非常丰富。当时他虽然已经退居二线,又带着病,每周都要透析,但还是挨个跟每个国家的委员去沟通,非常非常敬业。”大杨扬说。

### 5 他代表着专业、开放的精神

北京冬奥申委副秘书长、新闻宣传部部长王惠昨天在接受记者电话采访时,缅怀何振梁道:“他有一颗年轻的心,总是不知疲倦地在各大洲之间长途奔波。从来没人问他多大了。我有时觉得,他会开心地工作到永远。但当他的生命停摆时,我很难过。”

在王惠看来,何振梁代表着国际化、专业、开放的精神:他在国际奥委会有很大影响力,总是利用各种机会和平台,对外推介中国形象。他对国际奥委会的历史沿革、规章制度了如指掌。他很开明,特别善于鼓励年轻人。

王惠说:“我也曾在国际奥委会上多次用英文陈述,每次都觉得紧张,担心英文说不好。但何老总是鼓励我:别紧张,英语不是你的母语,其他很多人,例如罗格,英语也不好。只要你自信,把意思说出来,大家能明白。”

昨日晚间,北京冬奥申委对于何老的去世深表哀悼。北京冬奥申委表示:何振梁生前对国际奥林匹克事业作出重要贡献,为推动奥林匹克运动在中国发展发挥重要作用,也是成功申办和举办2008年奥运会的功勋。成功申办2022年冬奥会也是他的愿望,我们将全力以赴、扎实工作,用实际行动完成申办使命。

本报综合报道